

## Acuerdo de Servicio para Socios Globales de Dhgate

Parte A: DHgate

Parte B: el socio global de DHgate (la tienda extranjera al por menor)

Lea detenidamente y obedezca « Acuerdo de Servicio para Socios Globales de DHgate » (en lo sucesivo denominado «acuerdo»). Al aceptar y firmar «acuerdo», se considera que lo ha leído y entendido, y está de acuerdo con todas las normas referidas.

### 1. Definición

- 1.1. **La plataforma de Parte A** se refiere a la plataforma de comercio electrónico manipulada por Parte A (DHgate) que ofrece a las tiendas extranjeras al por menor los servicios de compras online, incluyendo pero no limitada a: el sitio web de DHgate O2O (o2o.dhgate.com), la aplicación de cliente móvil y otras plataformas publicadas por Parte A.
- 1.2. **Las normas y reglas relacionadas** se refieren a los documentos de servicios que se publican y renuevan en la plataforma de Parte A, incluyendo pero no limitadas a los artículos sobre servicio al cliente, normas y reglas de comercio de la resolución de conflictos, de la publicación de información, etc.
- 1.3. **Las mercancías** se refiere a los productos fabricados y proporcionados por los vendedores que se exponen, se propagan y se venden en la plataforma de Parte A después de aprobar la prueba.
- 1.4. **Los socios** se refieren a los socios cooperativos registrados en la plataforma de Parte A donde propagan, venden o compran los productos.
- 1.5. **La comisión** se refiere a la comisión de propaganda que Parte A debe pagar a los socios (o tiendas al por menor) después de acabar una petición.

### 2. Artículos

- 2.1. Tanto «acuerdo» como las normas y reglas publicadas en la plataforma de DHgate O2O relacionadas con los socios forman parte de «acuerdo» completo entre Parte A y Parte B. Parte B ha leído y entendido bien todos los artículos antes de firmar y convertirse en el socio de Parte A.
- 2.2. Si Parte B acepta «acuerdo» a través de afirmar en la página web de registración o de otras maneras, tiene que observar todos los artículos del acuerdo.
- 2.3. Parte A tiene el derecho a modificar los artículos según necesidades concretas. Si Parte B no está de acuerdo con la modificación, debe dejar de recibir cualquier servicio proporcionado por Parte A. Si Parte B sigue aprovechando los servicios de Parte A, se considera que Parte B ha aceptado los artículos modificados.
- 2.4. Parte A tiene el derecho a modificar, actualizar y mejorar los servicios y funciones de la plataforma de DHgate en cualquier momento. También tiene el derecho a mantener el sistema y explotar modelos, funciones y software nuevos en momentos adecuados. A menos que se indique lo contrario, los servicios modificados todavía se adaptan a «acuerdo».

### 3. Propaganda y venta

- 3.1. Parte B puede iniciar sesión en la plataforma de Parte A a través de dispositivos conectados con Internet y convertirse en el socio de Parte A en medio de comprar y propagar los productos o de otras formas permitidas por Parte A.
- 3.2. Después de convertirse en el socio de la plataforma, si Parte B cumple el negocio por conducto propio, puede obtener unas comisiones como premio.
- 3.3. Todos los impuestos relacionados con el uso de los servicios de la plataforma de Parte A, y los gastos de hardware, software, servicios y otras partes relacionadas, se deben pagar Parte B.
- 3.4. Los servicios de Parte A dependen de las funciones realizadas del sistema. Parte A puede incrementar o modificar las funciones según el desarrollo de negocio en cualquier momento, y suspender los servicios debido a los mantenimientos periódicos del sistema. Parte A no es responsable de las pérdidas producidas por estas causas.

### 4. Servicios de postventa

- 4.1. Si parte B recibe comentarios de las tiendas al por menor sobre los problemas de postventa, debe contárselos a Parte A o los vendedores inmediatamente y esforzarse por solucionar los problemas junto con Parte A.
- 4.2. Sin el permiso de Parte A o de los vendedores, Parte B no puede prometer ninguna sustitución, devolución o reparación a las tiendas al por menor. De lo contrario, todos los gastos correspondientes a dichas acciones estarán en cargo de Parte B sola.

### 5. Comisiones y liquidación

- 5.1. Parte B debe ofrecer una cuenta bancaria válida. Si necesita cambiar la cuenta vinculada, debe informar Parte B por lo menos 7 días antes de la liquidación.
- 5.2. La venta bruta mensual de Parte B se calcula desde el 10 de cada mes hasta el 9 del siguiente mes.
- 5.3. Según la venta bruta mensual de Parte B, Parte A debe pagar la comisión por la cuenta de Parte B el último día de cada mes. La liquidación se basa en el tipo de cambio en tiempo real.
- 5.4. Norma de liquidación: la comisión=GMV\*3%
- 5.5. Norma de premio adicional: la comisión adicional=GMV\*1%

Sistema de múltipremios:

GMV 20000(por mes): \$ 200 Recompensa

GMV 30000(por mes): \$ 300 Recompensa

GMV 40000(por mes): \$ 400 Recompensa

GMV 50000(por mes): \$ 500 Recompensa

- 5.6. Si las tiendas al por menor cancela el negocio, Parte A debe deducir la comisión correspondiente en la cuenta de Parte B.

### 6. Normas y reglamentos generales

- 6.1. En la propaganda de productos, no publica texto, imagen, vídeo, audio o enlace que contenga los siguientes elementos:
  - (a) Violación a los derechos de propiedad literaria, patente, marca, secreto comercial y otras propiedades intelectuales.

- (b) Violación a los derechos de privacidad o de reputación de los demás.
  - (c) Daño posible de la reputación comercial o imagen corporativa de Parte A.
  - (d) Violación a las leyes, reglamentos o normas (incluyendo pero no limitados a los de importación y exportación, licencias, protección del consumidor, competencia desleal y publicidad engañosa, etc.).
  - (e) Violación a los artículos de «acuerdo» o las reglas y normas de la plataforma.
  - (f) Contenidos vinculados con la difamación comercial, intimidación o acoso ilegal, obscenidad u otras cosas contrarias a la moral social.
  - (g) Información que Parte A no permite anunciar al público.
- 6.2. No interfiera las operaciones administrativas y mercantiles de la plataforma de Parte A con cualquier dispositivo o aplicación.
  - 6.3. La información de registración que Parte B presenta debe ser auténtica, exacta y completa. Si Parte B la modifica, debe renovarla de inmediato.
  - 6.4. De lo contrario, Parte A tiene el derecho a suspender «acuerdo» y cancelar la cuenta de Parte B. Parte B es responsable de todas las consecuencias jurídicas causadas.
  - 6.5. No adopte ninguna manera ilegal como pirimidación, insulto, competencia desleal, soborno comercial para obtener peticiones u otros ingresos desleales. Tampoco adopte propaganda falsa, exagerada y engañosa para incrementar la venta.
  - 6.6. Si las mercancías no abarcan ninguna oferta o no están incluidas en la categoría de actividades de promoción organizadas por Parte A, Parte B no debe dar las tiendas al por menor ningún permiso de rebajas, descuentos o cupones, etc. De lo contrario, Parte B es responsable de todas las pérdidas de los mayoristas y Parte A. Además, Parte A tiene el derecho a suspender «acuerdo» y cancelar la cuenta de Parte B.
  - 6.7. Si Parte B viola las normas y reglamentos de «acuerdo» al usar la plataforma de Parte A, Parte A tiene el derecho a darle advertencias, anunciarlo al público, suspender e incluso cancelar la cuenta.

## 7. Responsabilidad

- 7.1. Parte A no es responsable de cualquier pérdida (incluyendo pero no limitada a la de ganancias, beneficios esperados, negocios, etc.) y compensa causadas por el uso inapropiado (directo e indirecto) de la plataforma de cualquier manera.
- 7.2. Parte A no tiene responsabilidad legal por la pérdida directa e indirecta de Parte B en las siguientes ocasiones:
  - (a) La plataforma de Parte A no puede ofrecer servicios oportunos debido a los accidentes técnicos.
  - (b) Parte B no puede iniciar sesión en la plataforma de Parte A o tarda en iniciar sesión.
  - (c) Los datos no se pueden transmitir o en el proceso de transmitirlos se produce errores o daños.
  - (d) Parte B sufre pérdidas causadas por los otros sitios web y plataformas publicadas en la plataforma de Parte A.
  - (e) Parte B sufre virus informáticos, fallos o trastornos del sistema por usar la plataforma de Parte A (incluyendo los enlaces dirigidos a la tercera plataforma).
  - (f) Se produce divulgación de información no debido a Parte A.
  - (g) Se produce pérdidas por las causas de fuerza mayor u otras causas incontrolables.

## 8. Propiedad intelectual

Parte A consiste en el propietario y los ejecutivos de la plataforma de Parte A. Parte A posee los derechos de propiedad intelectual vinculados con la ejecución de «acuerdo», las informaciones secretas de la manipulación de la plataforma, los contenidos publicados (incluyendo pero no limitados a textos, imágenes, audios, videos, iconos, diseños, esquemas, datos o documentos electrónicos, etc.). Parte B puede usarlos dentro de la gama especificada con el permiso de Parte A, pero no debe usarlos con otros motivos ni autorizarlos a terceros sin el permiso por escrito de Parte A.

## 9. Jurisdicción y ley aplicable

- 9.1. La firma, interpretación y ejecución de «acuerdo» se rige por la ley de China.
- 9.2. Si los artículos de «acuerdo» se contradicen con las normas jurídicas obligatorias de China, prevalecen las leyes chinas.
- 9.3. Si se produce algún conflicto entre las dos partes en la firma o la ejecución de «acuerdo», deben solucionar la cuestión mediante consultas y negociaciones bilaterales amistosas.
- 9.4. Si fracasan las negociaciones, cualquier parte puede presentar el conflicto ante La Comisión de Arbitraje de Beijing para solucionarlo por arbitraje. El laudo arbitral es final y obligatorio para las partes.

## 10. Terminación del servicio

10.1. Termina «acuerdo» en las siguientes ocasiones:

- (a) Las partes llegan a un acuerdo en terminar «acuerdo».
- (b) Salvo que se disponga lo contrario en este acuerdo, la Parte B viola otras especificaciones y normas relacionadas, si las circunstancias son graves, o causan pérdidas significativas, con un aviso por escrito de la parte A para terminar.
- (c) Parte B está de acuerdo con las modificaciones de «acuerdo» hechas por Parte A, y deja de usar la plataforma iniciativamente.

10.2. Parte A tiene el derecho a dejar de ofrecer Parte B los servicios de la plataforma sin previo aviso y no tiene ninguna responsabilidad por las consecuencias en las siguientes ocasiones:

- (a) Parte A juzga que es anormal el comportamiento de registrar de Parte B y es muy posible que se produzca el robo de cuenta.
- (b) Parte B presenta información de registro falsa, por lo que Parte A no puede ofrecerle ningún servicio.
- (c) Estipulan la ley o las ordenes de los departamentos gubernamentales o judiciales.
- (d) Surgen noticias negativas o malos informes de Parte B que Parte A considera que van a afectar su propia reputación negativamente.
- (e) Parte A siente la necesidad de proteger la seguridad de la información o de otros motivos razonables.

10.3. Al tiempo de terminar el acuerdo, las dos partes deben realizar la liquidación. Según el plazo de liquidación definido en «acuerdo», Parte A debe pagar Parte B las comisiones ilíquidas.

10.4. Después de la terminación de «acuerdo» (por cualquier causa), Parte A todavía puede reservar la información de los usuarios o clientes de Parte B, pero no tiene el derecho a ofrecerla a Parte B o cualquier tercera parte.

11. DHgate se reserva el derecho a dar una interpretación final de «acuerdo».